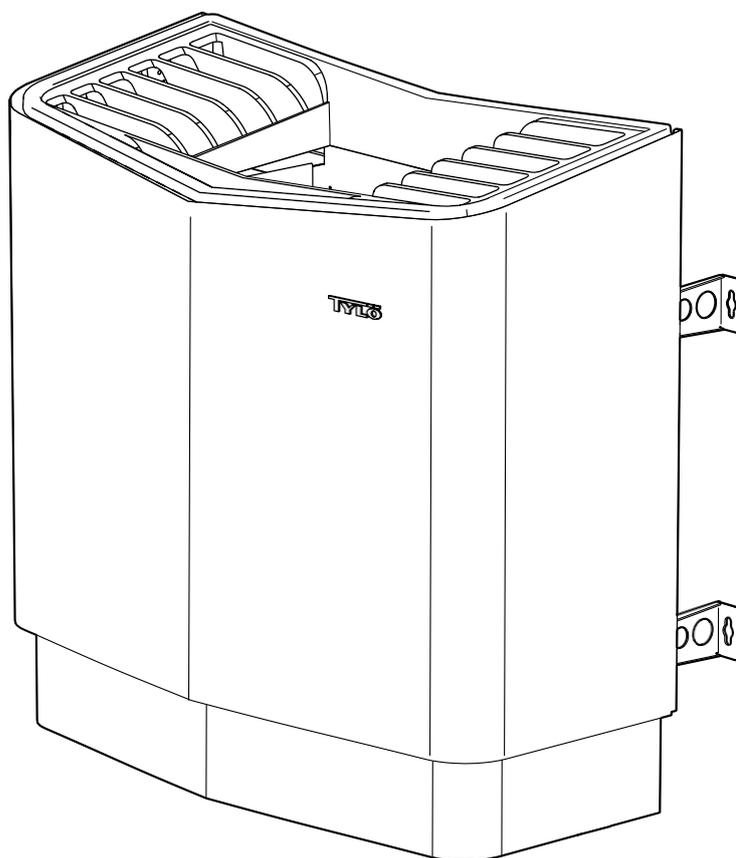


SENSO COMMERCIALE 10-16-20

2022-05-09

B



SVENSKA

BRUKSANVISNING

INGLESE

GUIDA PER L'UTENTE

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

FRANÇAIS

AVVISO DI UTILIZZO

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ

И

POLSKI

ISTRUZIONI PER L'USO

NEDERLANDS

**MANIPOLAZIONE DI
GEBRUIKERS**

INFORMAZIONI GENERALI

Congratulazioni per il vostro nuovo riscaldatore per sauna! Seguite questa guida per ottenere il massimo dal vostro acquisto.

Le saune umide e secche sono forme di balneazione che hanno origine nella storia. La sauna calda si può praticare a temperature comprese tra i 70 e i 90° C.

PRIMA DELL'USO

Al primo utilizzo del riscaldatore

Riempire lo scomparto di pietra



NB: Utilizzare sempre pietre di dolerite (Tylö Sauna Stones)! Le pietre "normali" possono danneggiare il riscaldatore. Non utilizzare pietre di ceramica. Le pietre di ceramica possono danneggiare il riscaldatore. La garanzia del riscaldatore non copre i danni causati dalle pietre di ceramica.

Riempire il vano pietre intorno agli elementi riscaldanti dal basso verso l'alto, fino a circa 50 mm sopra il bordo anteriore superiore. Non premere le pietre in posizione. Capacità: circa 25 kg di pietre. Posizionare le pietre in modo lasco per consentire una circolazione ottimale dell'aria. Gli elementi riscaldanti tubulari non devono essere schiacciati tra loro o contro i lati.

Le pietre della sauna devono:

- tollerano il calore estremo e le fluttuazioni causate dall'acqua versata su di essi.
- essere puliti prima dell'uso.
- deve avere una superficie irregolare, in modo che l'acqua si "aggrappi" alla superficie della pietra ed evapori efficacemente.
- essere di dimensioni comprese tra 30 e 60 mm per consentire la circolazione dell'aria nel vano della pietra. Ciò aumenterà la durata degli elementi tubolari.



NB: Non collocare mai pietre sopra le camere d'aria laterali. In questo modo si ostruisce la circolazione dell'aria, causando il surriscaldamento dell'unità e l'attivazione dell'interruttore di spegnimento.

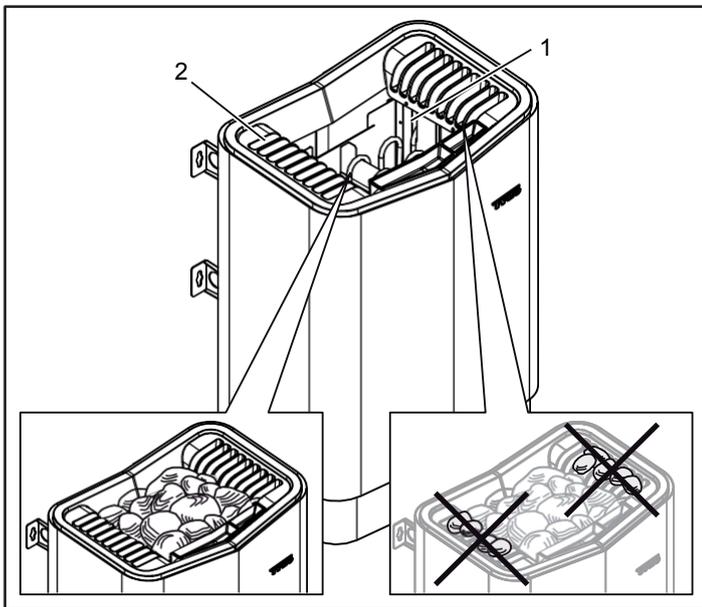


Figura 1: Riempimento dello scomparto di pietra

1. Scomparto in pietra
2. Camere laterali

Accendere il riscaldatore per eliminare l'odore di vernice nuova. Per eliminare l'odore di vernice nuova dal riscaldatore: Riscaldare la sauna a circa 90°C per circa un'ora. Potrebbe comparire un po' di fumo.

Impostazioni predefinite (Pure, Elite)

Utilizzo del pannello di controllo per la prima volta:

Vedere le istruzioni fornite con il pannello di controllo.

Prima di ogni utilizzo, verificare quanto segue:

- non ci siano oggetti estranei nella cabina della sauna, sopra o nel riscaldatore.
- la porta e le eventuali finestre della cabina della sauna siano chiuse.
- che la porta della sauna si apre verso l'esterno con una leggera pressione.

NB:



PERICOLO! Le persone con disabilità fisiche o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza dell'uso dell'attrezzatura (ad esempio i bambini) devono essere istruite o sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza.



PERICOLO! Il contatto con le parti superiori del riscaldatore può causare ustioni. Tylö raccomanda di utilizzare sempre lo schermo del riscaldatore.



PERICOLO! Non permettere mai ai bambini di giocare vicino al riscaldatore!



PERICOLO! Le saune non sono consigliate alle persone in cattive condizioni di salute. Consultare un medico.



PERICOLO! Le essenze profumate e i prodotti simili possono incendiarsi se versati direttamente sulle pietre.



PERICOLO! La copertura del riscaldatore può provocare un incendio.



ATTENZIONE! Non utilizzare mai un tubo flessibile nella sauna.



NOTA! Non utilizzare la cabina per scopi diversi dalla sauna.



ATTENZIONE!

- Il locale o la cabina della sauna devono essere ispezionati prima di riavviare il timer o di accendere l'applicazione tramite un sistema di controllo remoto separato.
- Il locale o la cabina della sauna devono essere ispezionati prima di impostare l'apparecchio in modalità standby per un avvio ritardato.
- La porta del locale o della cabina della sauna è dotata di un dispositivo di blocco in modo che l'impostazione del modo stand-by per il funzionamento a distanza sia disattivata se la porta della sauna o della cabina viene aperta quando è impostata l'impostazione del modo stand-by per il funzionamento a distanza.

UTILIZZO

Per l'utilizzo di un riscaldatore controllato con un pannello di controllo elettronico (Pure, Elite) e RB Commercial/RB Commercial Lite, vedere le istruzioni per il pannello di controllo. Per l'utilizzo di un riscaldatore controllato con TS 30, vedere le istruzioni riportate di seguito.

Tempo di sauna (TS 30-012, TS 30-6)

Le cifre rappresentano la durata della sauna in ore.

Per impostare la durata della sauna con avvio immediato, ruotare sul tempo di sauna desiderato.

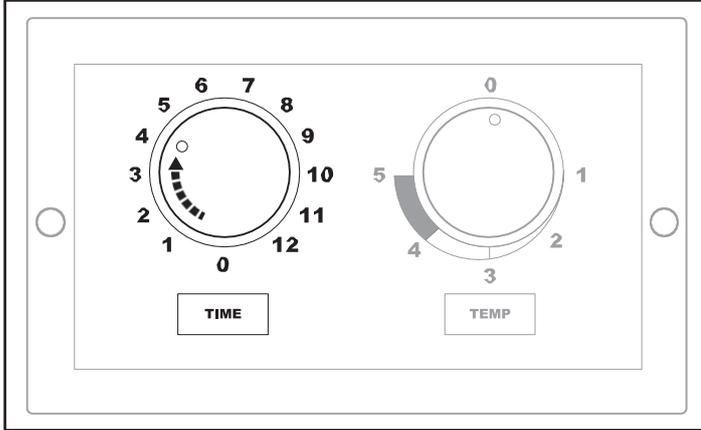


Figura 2: Ruotare sul tempo di sauna desiderato (TS30-012).

Il timer spegne automaticamente il riscaldatore quando raggiunge lo 0.

Impostazione della temperatura

Le cifre rappresentano una scala di calore crescente. Individuare la temperatura della sauna più adatta alle proprie esigenze (di solito 70-80°C).

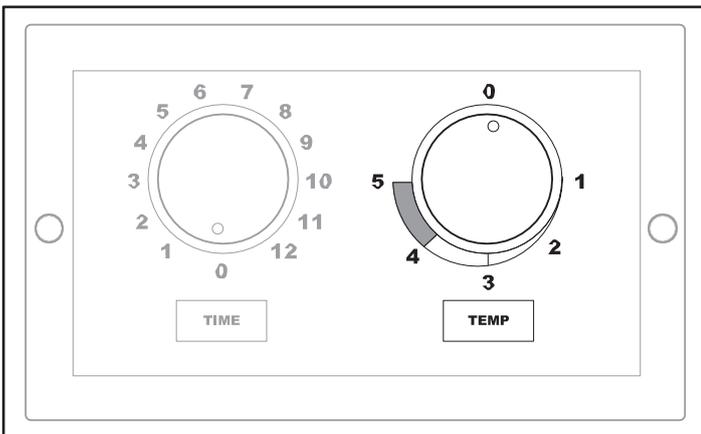


Figura 3: Impostazione della temperatura.

TEMP	È uguale a ca: x °C
1	50
2	65
3	80
4	95
5	110

Funzioni

Umidificatore d'aria

Per mantenere un livello di umidità di base confortevole nella sauna, riempire d'acqua l'umidificatore d'aria incorporato prima di accendere la sauna.



PERICOLO! Non versare acqua nel portaprodumi una volta riscaldato, per evitare che l'acqua bollente schizzi sugli occupanti della sauna. Non stare in piedi o seduti davanti al riscaldatore mentre si versa l'acqua nel portaprodumi, perché l'acqua calda potrebbe fuoriuscire all'improvviso.

Per creare una piacevole fragranza nella sauna, versare alcune gocce di Tylo Sauna Fragrance nell'acqua dell'umidificatore d'aria.

Si possono anche mescolare alcune gocce di profumo per sauna con acqua in un secchio da sauna e versare l'acqua sulle pietre completamente riscaldate. Utilizzare un mestolo da sauna per versare l'acqua sulle pietre calde.

Tylo Sauna Fragrance è disponibile in diverse varianti e fragranze. Visitate il sito www.tylohelo.com per vedere la gamma completa.



PERICOLO! Le essenze profumate ecc. possono incendiarsi se versate direttamente sulle pietre.

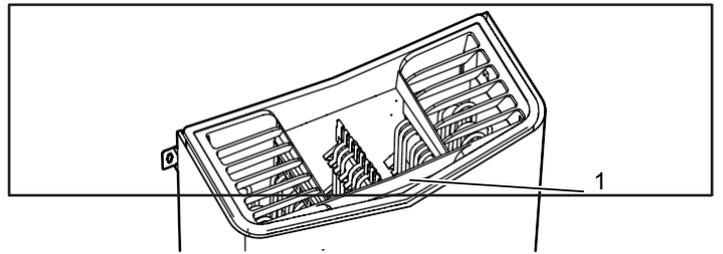


Figura 4: Altre funzioni

1. Umidificatore d'aria

Controllare il vano pietre

Controllare il vano pietre almeno una volta all'anno o tante volte all'anno quante sono le ore di utilizzo settimanale del riscaldatore.

Esempio: Se l'unità viene utilizzata 3 volte alla settimana, controllare il vano pietre 3 volte all'anno.



ATTENZIONE! Se il vano pietre si riempie di ghiaia e piccole pietre, l'elemento tubolare può danneggiarsi a causa del surriscaldamento, poiché il flusso d'aria è insufficiente.

Come controllare il vano pietre:

1. Rimuovere tutte le pietre dallo scomparto.
2. Rimuovere eventuali sassolini, ghiaia e calcare dal vano.
3. Rimettere le pietre intere e non danneggiate. Se necessario, sostituire le pietre danneggiate con altre nuove (vedere Riempimento del vano pietre, pagina 6).



CONSIGLIO! Se la sauna è dotata di una finestra nella porta o nella parete, trattare l'intera modanatura inferiore con vernice al carbone e sigillare la giunzione tra il vetro e la modanatura con silicone per ambienti umidi, per evitare che la condensa presente sulle superfici del vetro si disperda nella giunzione. Le panche della sauna, gli schermi decorativi e gli schienali devono essere oliati su entrambi i lati con l'olio per sauna Tylö.

NB: Tutto il resto del legno della sauna non deve essere trattato.

Il taglio della temperatura

L'interruzione della temperatura nel riscaldatore serve a proteggere dal surriscaldamento i componenti, gli elementi delle tubature e il legno della sauna.

I riscaldatori della sauna sono dotati di un controllo della temperatura limite integrato nella morsettiera del riscaldatore. Rivolgersi a un esperto per ripristinare il controllo della temperatura limite.

Informazioni!

Quando si attiva l'arresto per surriscaldamento, verificare sempre la causa del problema. La durata degli elementi tubolari può essere compromessa da ogni surriscaldamento. Il surriscaldamento ricorrente può essere un'indicazione di quanto segue: Ventilazione insufficiente? Volume della stanza? Guasto al riscaldatore interno?

Risoluzione dei problemi del pannello di controllo

Vedere le istruzioni fornite con il pannello di controllo (Pure, Elite).

Risoluzione dei problemi del riscaldatore della sauna

Informazioni!

In caso di guasti, contattare il rivenditore durante il periodo di garanzia.

Per i dettagli sui guasti non trattati in questo manuale d'uso, consultare le istruzioni del pannello di controllo (Pure, Elite).

Tabella 1: Risoluzione dei problemi del riscaldatore della sauna

Sintomo	Possibile causa	Rimedio
Elemento riscaldante nella pietra riscaldante Il vano non si riscalda.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le impostazioni della temperatura sul pannello di controllo non rispondono allo stato di funzionamento? 2. Alcuni dei fusibili della scatola RB/quadro ST del quadro principale possono essere intervenuti? 3. Elemento riscaldante difettoso? 4. Guasto interno alla scatola RB/pannello ST? 5. È stato attivato il taglio della temperatura interna? Per ulteriori informazioni, consultare la sezione Interruzione della temperatura. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Impostare la temperatura in modo che corrisponda al funzionamento dell'elemento riscaldante nel vano pietre. Per attivare il riscaldatore, la temperatura impostata deve essere superiore alla temperatura ambiente effettiva. 2. Controllare e sostituire/ripristinare i fusibili nel quadro elettrico principale. 3. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato. 4. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato. 5. Il ripristino dell'interruzione della temperatura richiede l'intervento di un elettricista autorizzato.
Le luci della sauna non si accendono quando si accende il pannello di controllo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fusibile interno in vetro della scatola RB difettoso? 2. L'illuminazione è collegata tramite RB-box? 3. Guasto alla scheda RB-box interna? 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spegner l'interruttore principale della scatola RB e sostituire il fusibile di vetro. 2. Verificare con l'elettricista autorizzato che ha eseguito l'installazione della scatola RB/illuminazione. 3. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato.
Il riscaldamento non funziona, il pannello di controllo non si accende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interruttore principale è spento? 2. Oppure possono essere intervenuti tutti i fusibili del riscaldatore sul quadro elettrico principale? 3. Contatto allentato nel cablaggio tra la scatola RB e il pannello di controllo? 4. L'uscita specifica a 12VDC su uno dei jack modulari RS485 del PCB verso il pannello di controllo è difettosa a causa di un cortocircuito? 5. Il trasformatore sul PCB nella scatola RB è difettoso? 6. Il pannello di controllo è difettoso? 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Girare l'interruttore principale della scatola RB. 2. Controllare e sostituire/ripristinare i fusibili nel quadro elettrico principale. 3. Spegner l'interruttore principale dell'RB-box e collegare ciascun cavo al pannello di controllo. Riaccendere l'interruttore principale dell'RB-box. Se non si riesce a risolvere il problema, è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato per individuare il guasto. 4. L'uscita 12VDC difettosa è indicata dal LED spento accanto all'uscita RS485. NB: se il guasto è nel cavo RJ10 verso il pannello di controllo, non inserire la spina in una presa RS485 libera e funzionante per evitare di causare un guasto in quella presa. In caso di guasto, il cavo RJ10 deve essere sostituito o i contatti devono essere montati. 5. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato. 6. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato.
I fusibili del riscaldatore e il dispositivo di interruzione per guasto a terra del quadro principale scattano non appena il riscaldatore viene acceso.	<ol style="list-style-type: none"> 1. È presente un cortocircuito sul GND del riscaldatore. Può essere dovuto a un elemento riscaldante difettoso? 2. L'illuminazione collegata e controllata tramite la scatola RB- è difettosa? 3. Il riscaldatore non è stato utilizzato per un lungo periodo, causando un difetto di isolamento nell'elemento del riscaldatore? 4. Il riscaldatore ha subito un eccesso di acqua? 5. Altro guasto al riscaldatore interno? 	<p>1,2,3,4,5. Non utilizzare il riscaldatore, spegnere l'interruttore principale del quadro RB e scollegare i fusibili del riscaldatore dal quadro principale. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato.</p>

ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO

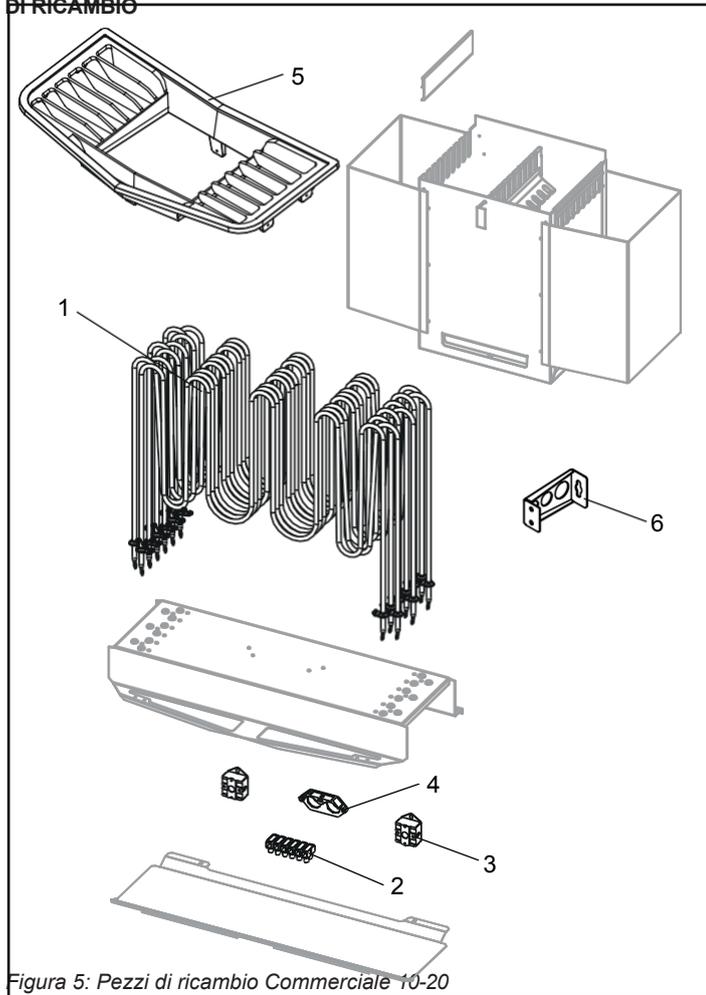


Figura 5: Pezzi di ricambio Commerciale 10-20

1. 9600 0174 / 10/16 kW, 9600 0175 / 20 kW Elemento tubolare
2. 9600 0723 Morsettiera
3. 9600 0000 Temperatura di spegnimento del riscaldatore
4. 9600 0554 Connettore antistrappo
5. 9600 0742 Griglia
6. 9600 0146 Staffe

ROHS (RESTRIZIONE DELLE SOSTANZE PERICOLOSE)

Istruzioni per la protezione dell'ambiente:

Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici quando non viene più utilizzato. Portarlo invece in una stazione di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni, consultare il simbolo sul prodotto, sul manuale o sulla confezione.

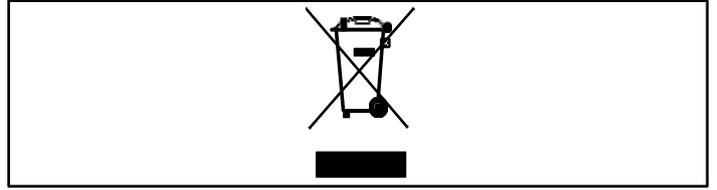


Figura 6: Simbolo

I diversi materiali possono essere riciclati come specificato dalla loro etichetta.

È possibile contribuire alla tutela dell'ambiente riciclando o riutilizzando gli apparecchi usati o i materiali in essi contenuti. Portare il prodotto in un centro di riciclaggio senza le pietre della sauna o il rivestimento in pietra ollare (se presente).

Contattare le autorità locali per ottenere informazioni sul centro di riciclaggio più vicino.

Conservare queste istruzioni!

In caso di problemi, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata l'apparecchiatura.

© Questa pubblicazione non può essere riprodotta, in tutto o in parte, senza l'autorizzazione scritta di Tylö. Tylö si riserva il diritto di apportare modifiche ai materiali, alla costruzione e al design.